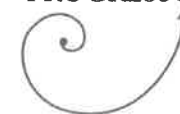


MULEELIHERYO WA MAHUWELO IPURI

Julieta Zacarias • Mariette José • Kate Robertson

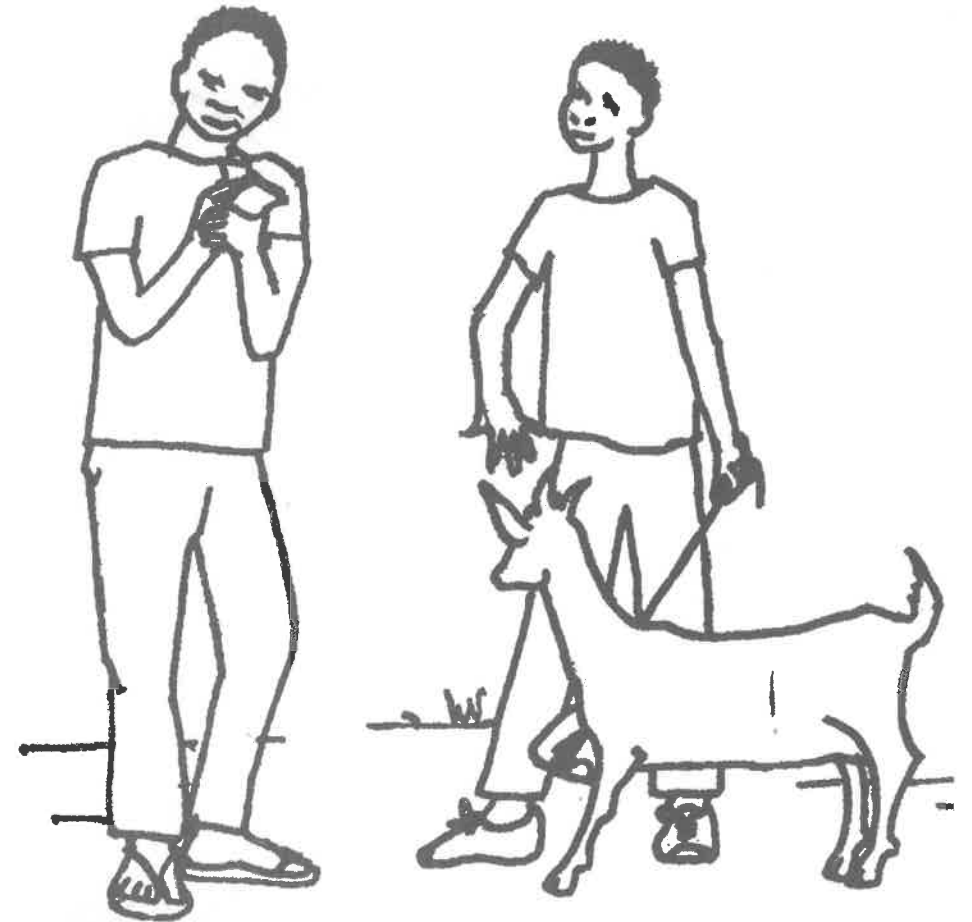
PROGRESSO



Eyintisi

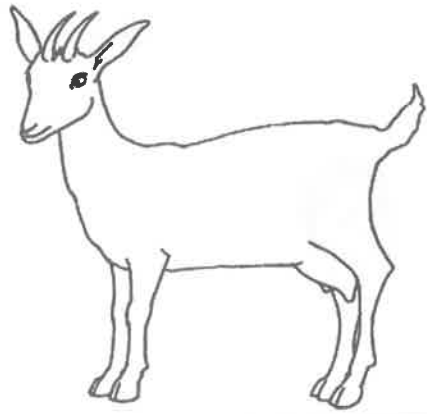
Voothumani epuri	5
Okumi wa epuri	9
Mapuro oohuwa ipuri	13
Malyelo epuri	17
Mutotholelo	23

Voothumani epuri



Munthuma

Epuri yookumi



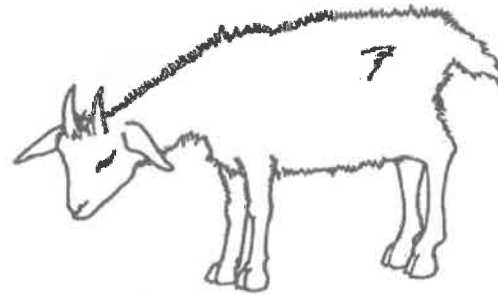
- Mayaru ooweemela
- Meetho okwaluwa



Mwiila woo weemela



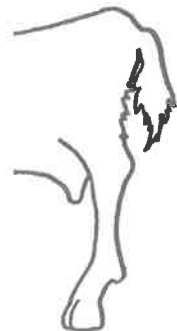
Epuri yoowereyiwa



- Epuri yoohihakalala
- Mayaru ookaphwa
- Khenweha ciniiraneya
- Mayiri ookaaseya

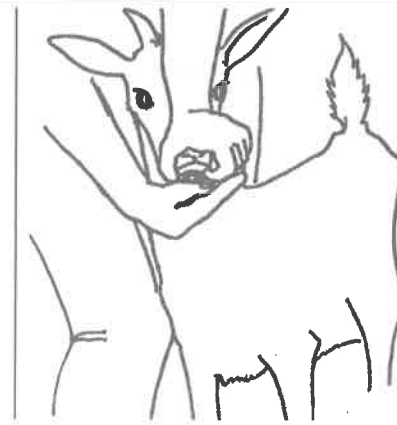


Mwiila wooputtheya



Mwaathuma epuri nwehexexe saana

Nweheke meeno wi
musuwele myaakha
sa munnuwelo aya



Myaakha $1\frac{1}{2}$ —2 → 2 meeno



Myaakha 2— $2\frac{1}{2}$ → 4 meeno



Myaakha $2\frac{1}{2}$ —3 → 6 meeno



Ophova myaakha 3 → 8 meeno



Owehaweha

Epuri yeelopwana

Ikhete



Epuri yeethiyana

Mapele

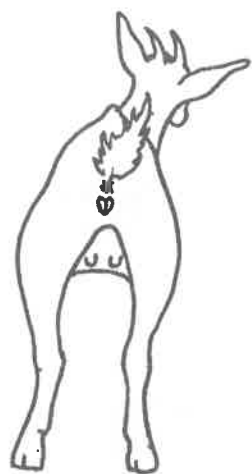


Eri mwiittunya orupala?
Yotothola?

Epuri eri mwiittunya?

Nwehe mapele

Mapele makhaani?
Kherupanle



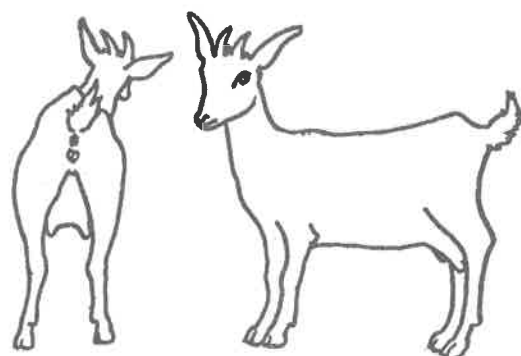
Mapele oosareya?
Epuri ehiittunya



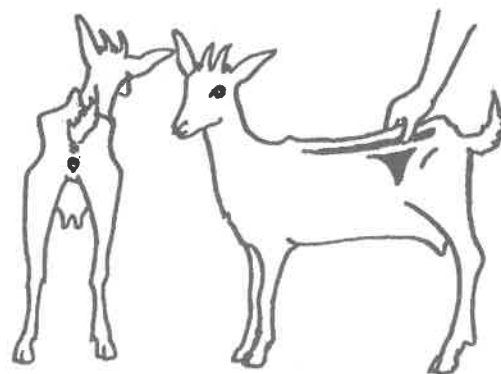
Wi musuwele nkhamapuri ti yooneneva wala yoowootta

Waapapele muthana ni owehe makhuttu

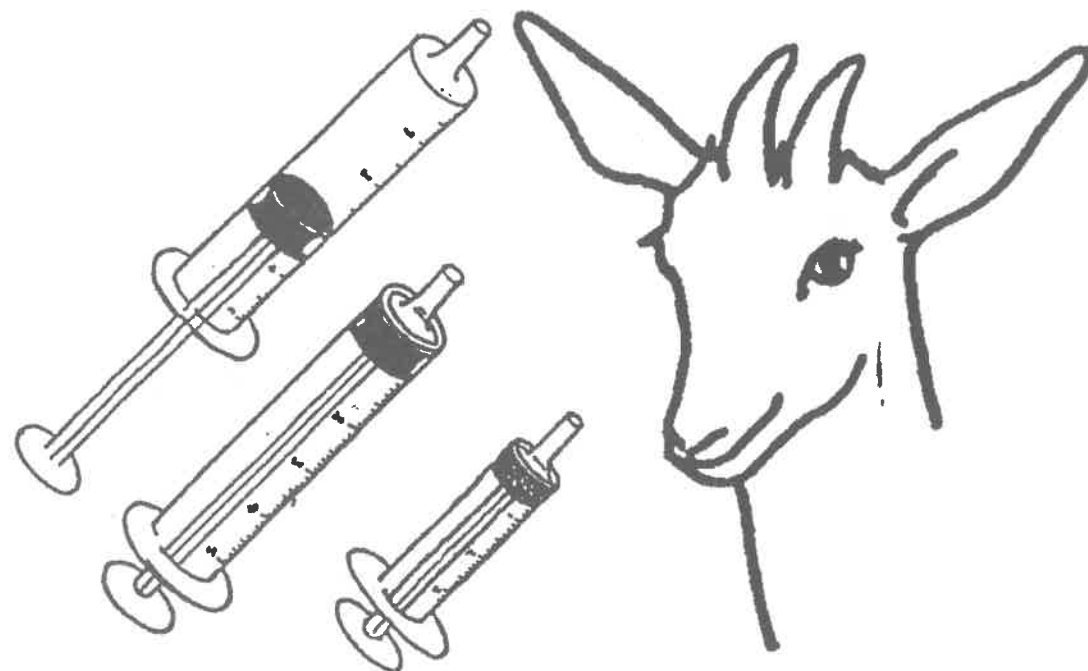
Epuri yooneneva



Epuri yoowootta



Okumi wa epuri



Ithoonyeryo sa iretta

Makhwatta ni
mawokho owanoni:
ecthyma



Meethori ni meetho
ookhuneleya:
Onwereyiwa mayitho



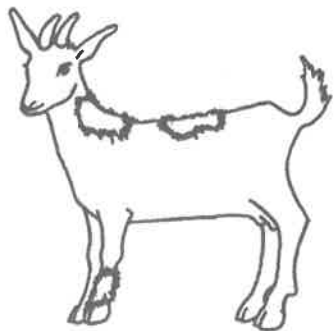
Kamasi:
Eniwereyiwa kamasi wala
erina axinttuttu mphulani
wala mmuru



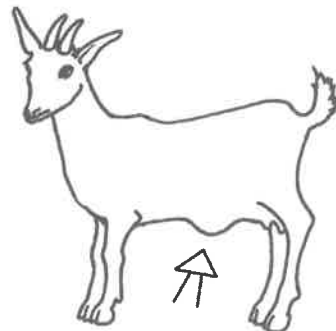
Wiipa mmuru:
nipotthe



Ithoonyeryo sa ovele
wala eretta ya makhwatta
vanrapalani

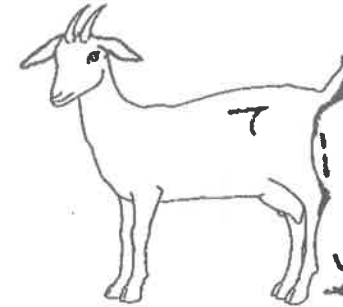


Ikhunyuyu sa mutekhu



Ithoonyero sa iretta

Wooporari tiyaareyiya



Epuri yaarina ithuku sa
makhwatta maxitiiti



Mapele vano aavirikana
munnuwelo

Itthupo ni itteette

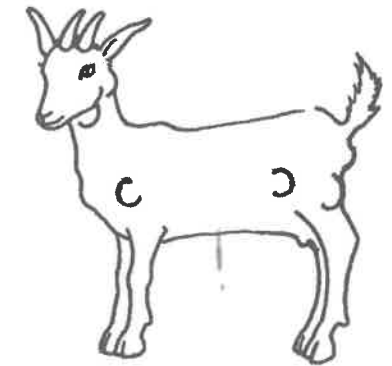


Mwaaxaana owaattana itthupo

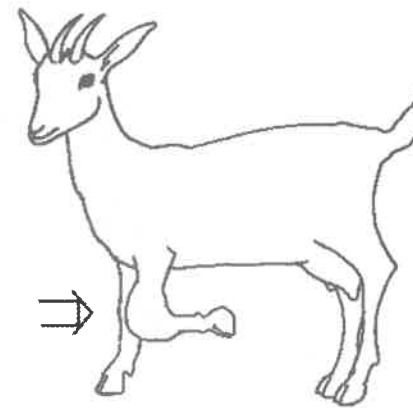


Mixovo soovirikana sa itteette

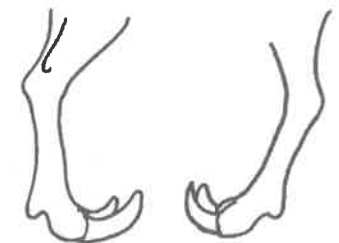
Mapuro amphuleya
mapotthe



Wiipa naamukokho



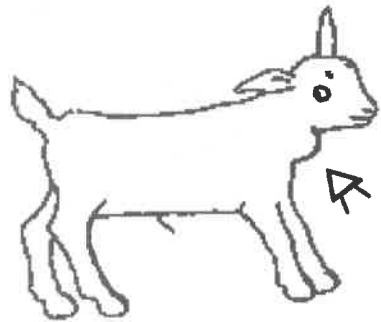
Maxoro oowunnuwaxa



Ahaana othikiliwa

Ithoonyeryo cikina sa iretta

Nipotthe



Owali



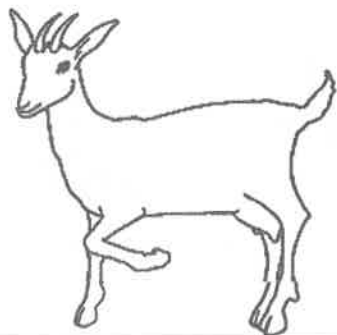
Myunku sa epephele
(*Oestrus ovis*)
Kamasi mphulani



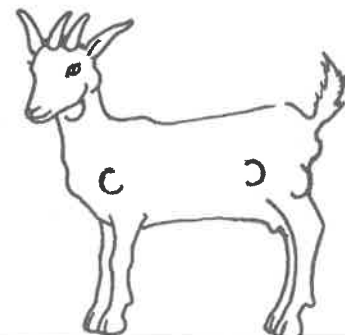
Ettekuxa enaasmiya
riketisiyose



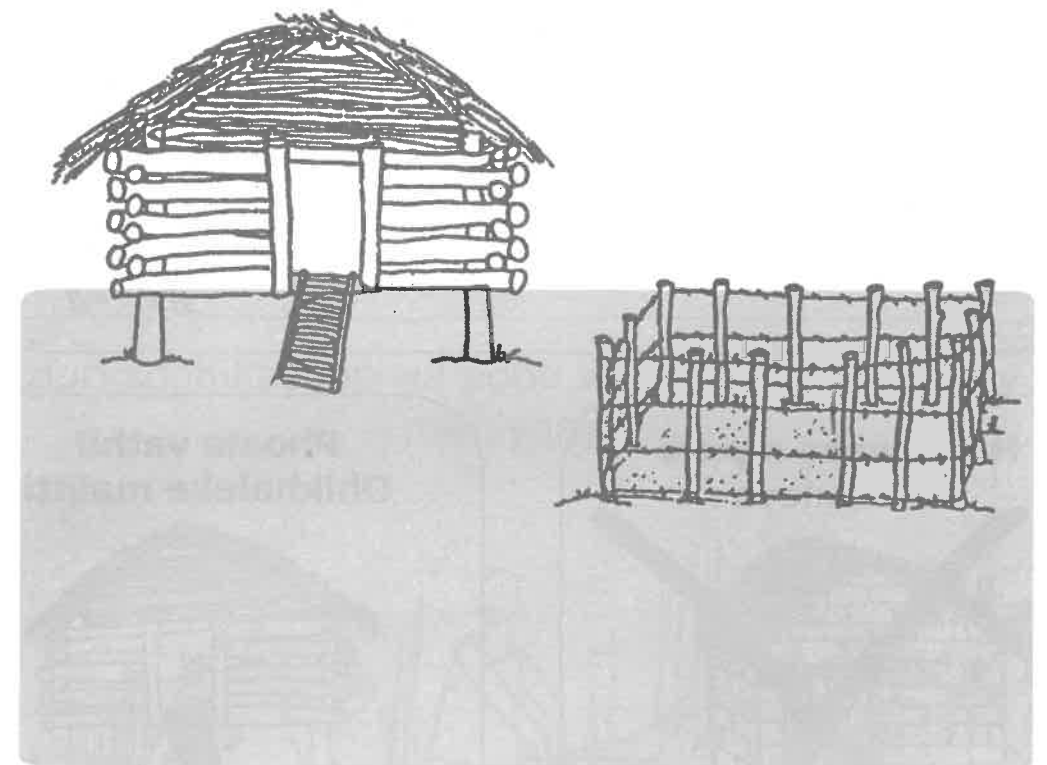
Wiipa mwetto



Maaphelo a elapaha
(*Linfadenite caseosa*)



Mapuro oohuwa ipuri



Makholwa masisi

Okasooopera:

- Epula ni oriirya
- Alapwa ni anawiiye



**Muhipwehe nipuro
noowaleya**



Epuri entthuna epheyo
yooreera okathi wootheene!

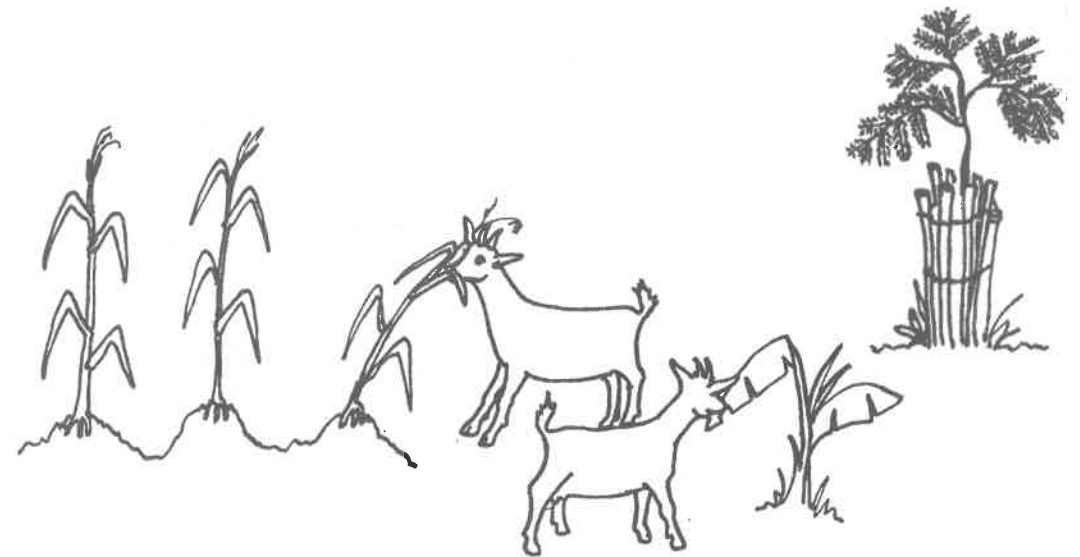
**Phoole vathi!
Ohikhaleke malitti**



Epuri pooti wunta mwetto
Mwaaxaana pooti omorela
vathi

Okasooopa

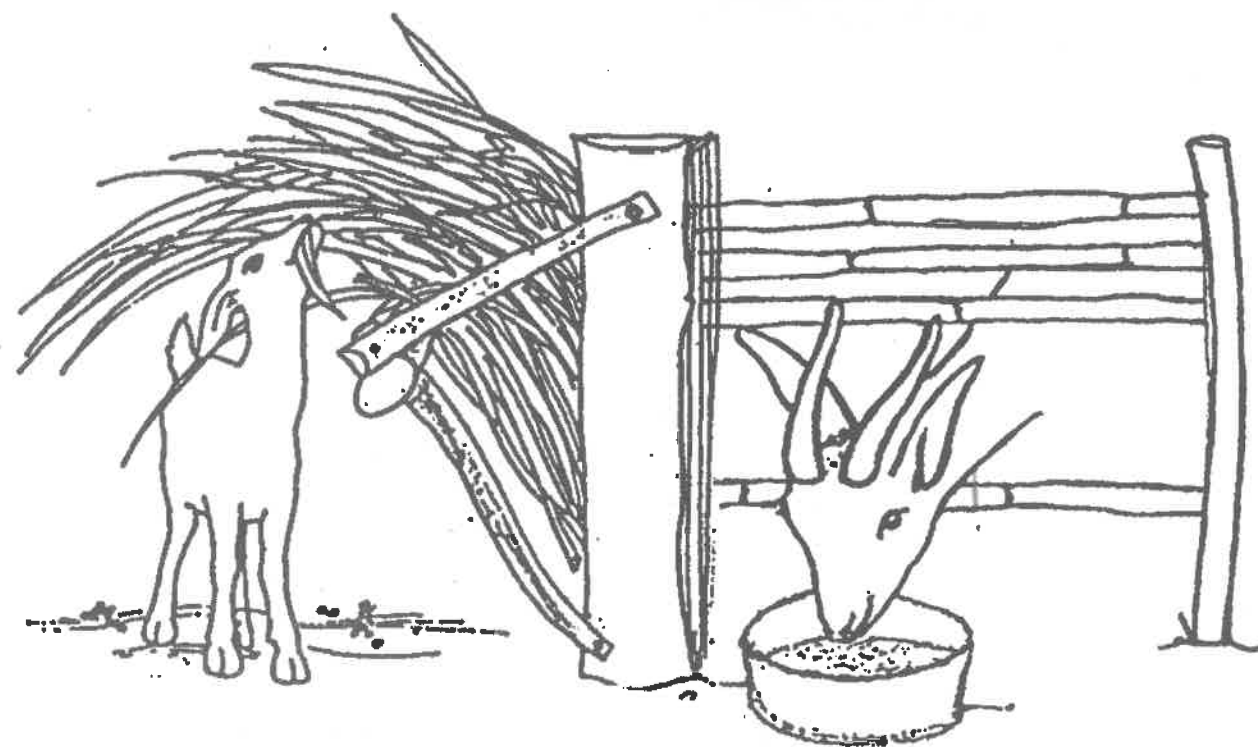
Ipuri soohikasoopiwa pooti ohonona mmattani



Ipuri soohikasoopiwa pooti wiiyiwa mutakhwaani
munlyaaya

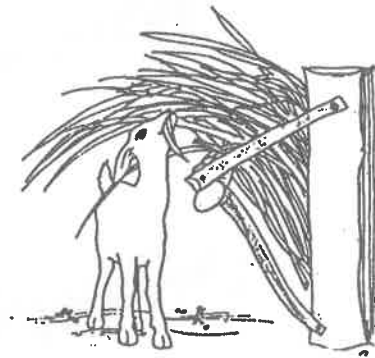
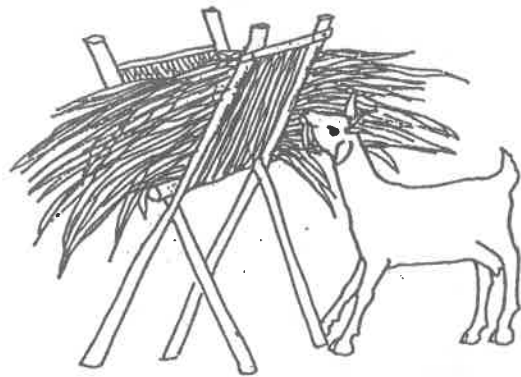


Malyelo epuri



Murumeeleke myaaco

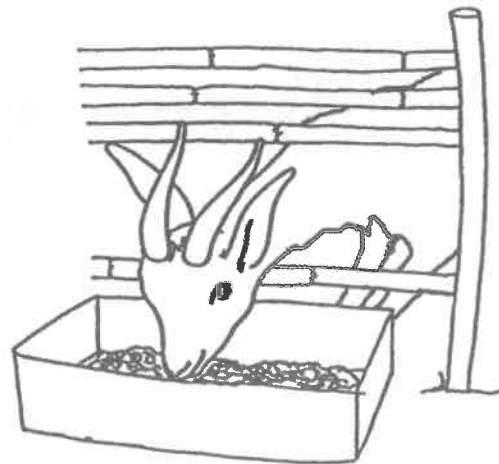
Mwaatthuna olyiha malaxi



Nipuro noowuryela



Nipuro noolyela efareelo



Siisa epuri khennanariha eyoolya

Miri sooreerela waala wi Silyeeke ipuri ti iya

Omwaala siiraturu
mapuro ammela marekele
wala mukintaali



Waala silosantos mapuro
sinlya ipuri



Olyiha malaxi okathi
sinkhalaaya vate

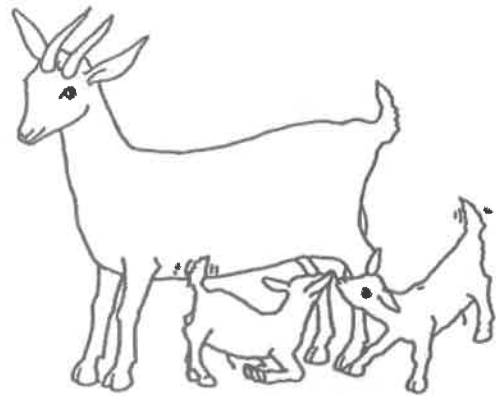


Omwaala lewukaema
waattamela vate

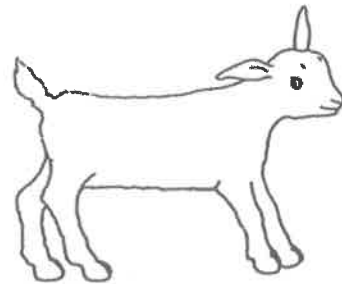


Inama sintthuna soolya sooreera

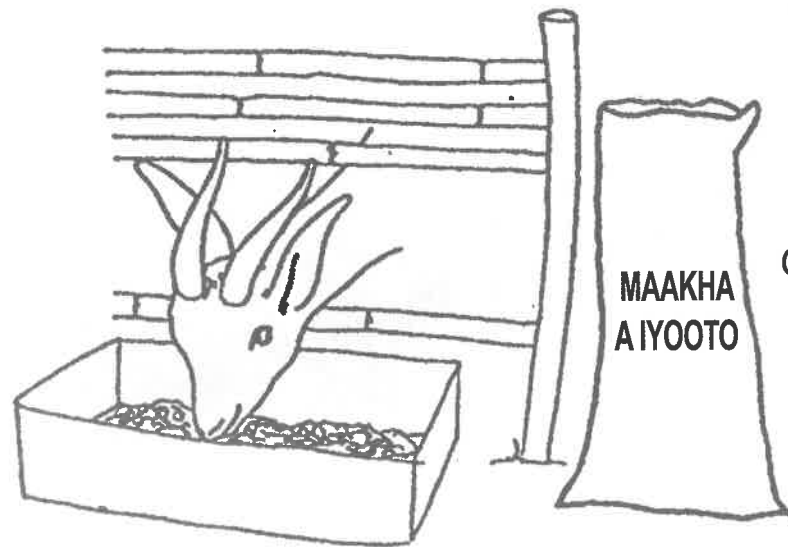
Ipuri seethiyana sirina
axaana



Axaana ahiyale waamwa



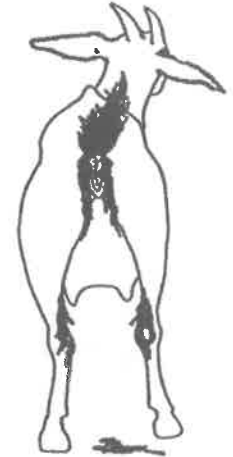
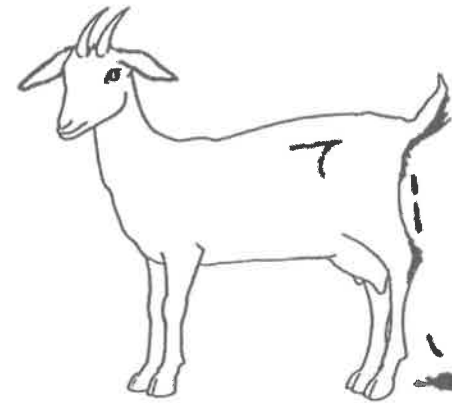
Ovaha efareelo wala mivithe



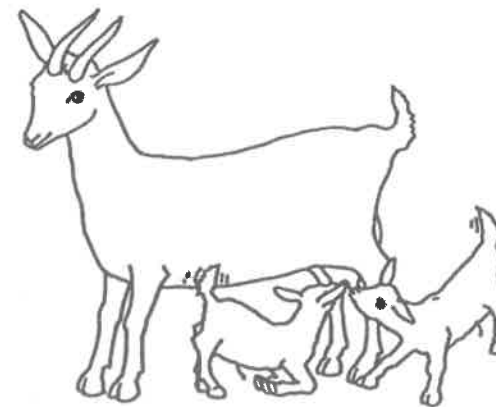
Ovaha maakha
a iyooto

Ipuri sintthuna maasi owaatta

Ipuri sirina tiyareeya



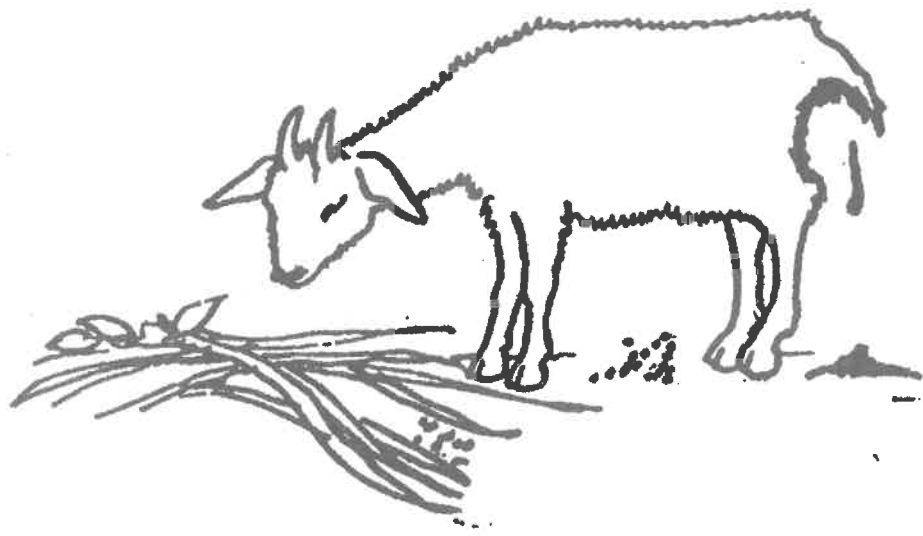
Ipuri sinaamwiha



Orumeela nipuro
noowuryela!

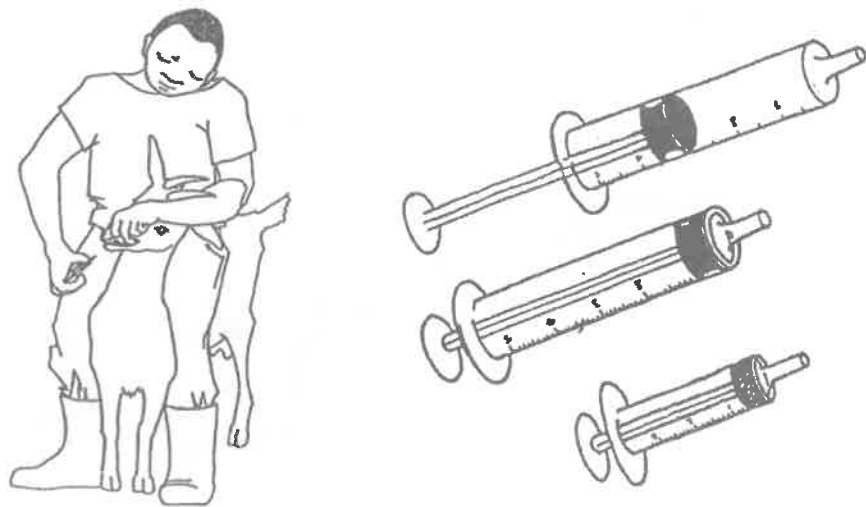


Tiyareeya wiiva!



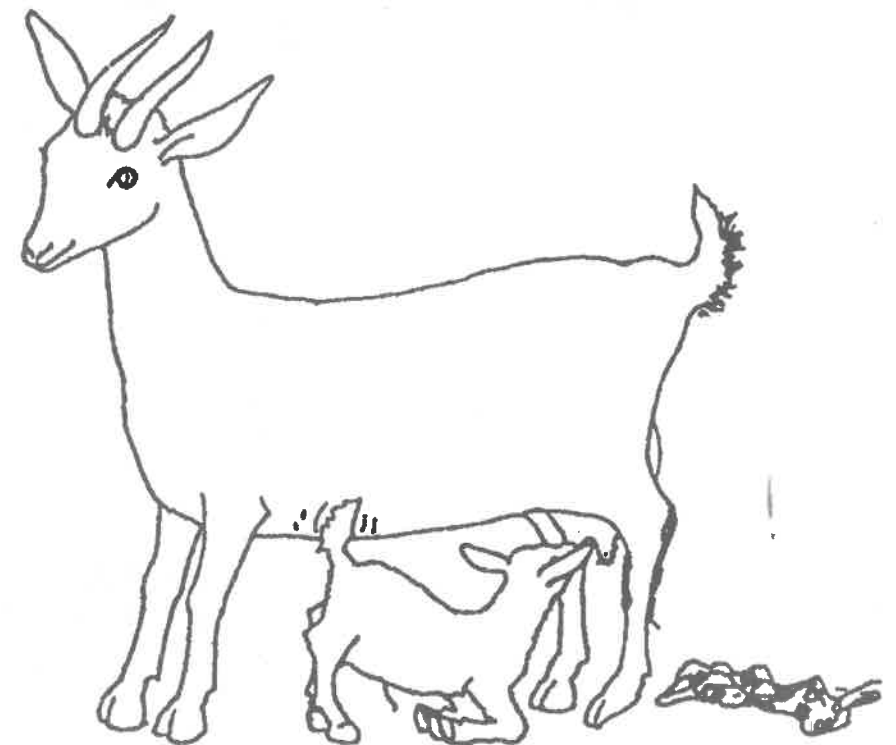
Epuri enlya mapuro anoonyaaya
ennimphwanya tiyareeya

Manvoniheryo tiyareeya



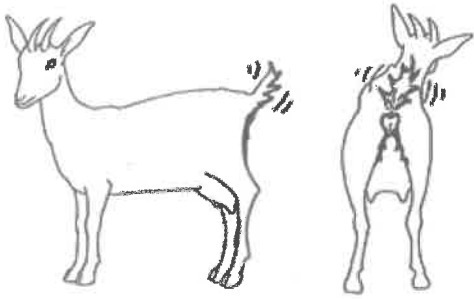
Ovaha murette woowiiva axinttuttu owanoni
Onkhweya ni orumeela esirinka ya palaaxitiku

Mutotholelo



Moonihero omema

Wiiniha mwiila

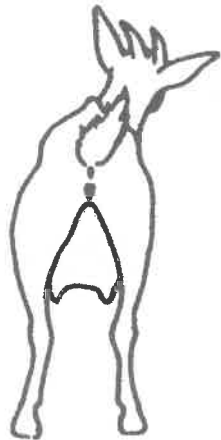


Mankhoru onimoomola
mpakha okhupaara epuri
yeethiyana



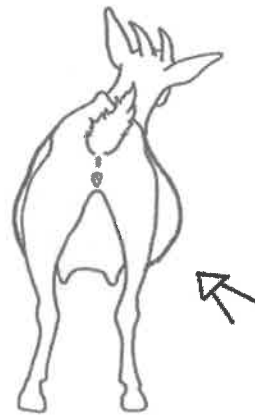
Moonihero wiittunya

Mapele anoosala



Mweeri wanee 2^o—3^o

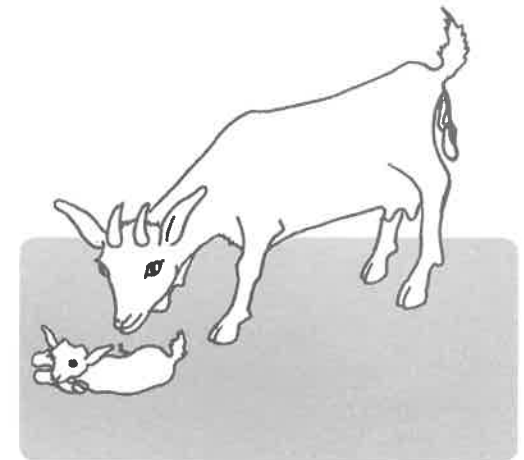
Erukulu enoosala
moonu woolopwana



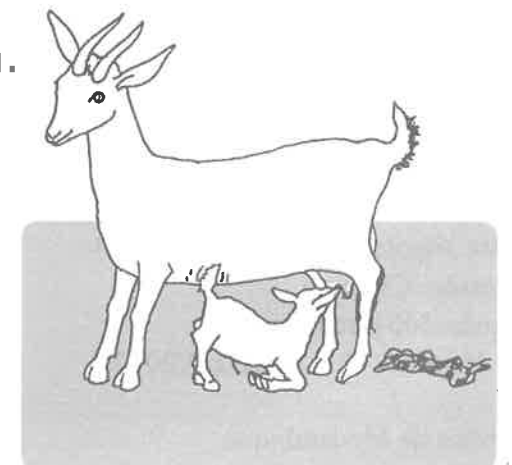
Mweeri wanee 4^o—5^o

Mutotholelo ni mwaaxaana

- Epuri yotothola.
- Niphwanya ninlelo
khanikhumme.
- Mwaaxaana ninlelo
kheemelale.



- Mwaaxaana oheemela.
- Oopacera waamwa.
- Onnuula nipele
noopacerya.
- Niphwanya noomora.



Com apoio financeiro da NOVIB e CAFOD - NORAD

FICHA TÉCNICA

Título: Muleeliheryo wa mahuwelo ipuri

Título original: Instruções para criação de cabritos

Autores: Julieta Zacarias, Mariette José, Kate Robertson (ilustração)

Tradução: Anibal Victorino

Língua: Emakhuwa

Maquetização: Cassamo Mussagy Moiane (adaptação da maquetização original de Salvador Boaventura)

Edição: Associação Progresso – 2011

Impressão: Ciedima

Tiragem: 500 Exemplares

Nº de Registo: 7271/RLINLD/2012

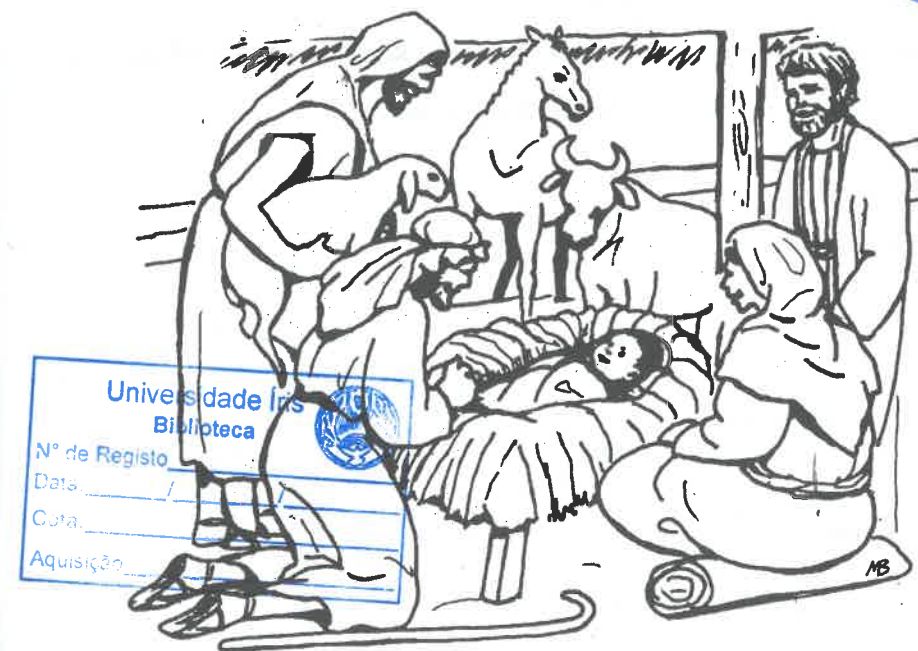
República de Moçambique

Cookhumelela ca Yesu

(A vida de Jesus)

Histórias bíblicas do Novo Testamento

Ilivuru Yoopacera



Livro para novos leitores na língua Macua-meetto
Níveis 1 e 2